

# ESPERANZA

| 2 | capítulo generale 2025

**M. Katharina (Nazareth)**

## Editorial: Peregrinos de Esperanza



**E**N EL CONTEXTO del Sínodo, Timothy Radcliffe se pregunta en qué consiste nuestra Esperanza. Responde que nuestra Esperanza es eucarística. *"En el momento más oscuro, Jesús hace el gesto más Esperanzador de la historia del mundo", diciendo: "Haced esto en memoria mía". Lo que parecía el final no es el final, sino un comienzo radicalmente nuevo. Jesús, que se entrega completamente a nosotros, es el fundamento de nuestra Esperanza."* En este boletín, nos centramos en nuestra "Esperanza eucarística".

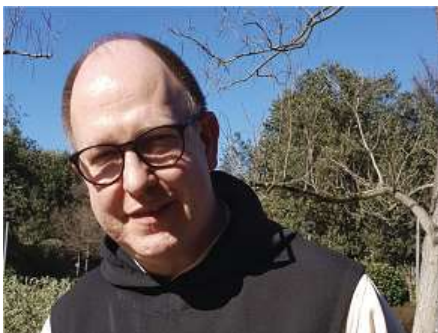
Escuchamos algunos ecos de lo que significa la Eucaristía en nuestra vida monástica.

También se destaca el tema de la posible redistribución de las Regiones. También leemos reflexiones sobre el Capítulo General de superiores con muchas experiencias, de un intérprete y de alguien del secretariado. Y, por supuesto, una oración, una viñeta, un chiste. Eso espero lo disfrutará plenamente. espero...

P.S.: no se olvide de bailar!  
¡Cha-cha-ca!

**D. Bernardus**

## Columna: Viviente llama de Esperanza



**E**N LA VÍSPERA de Navidad, yo estaba... privilegiado de estar presente en la apertura de la Puerta Santa de la Basílica San Pedro. Fue un momento emocionante cuando el Papa Francisco, sentado en su silla de ruedas, abrió la Puerta Santa. Incluso en nuestra fragilidad, ¡somos capaces de abrir puertas! Tras él, todo tipo de representantes del Pueblo de Dios entraron en San Pedro por la Puerta Santa mientras cantaban el himno especialmente compuesto para este Año jubilar, con el estribillo: *"Llama viva para mi Esperanza, que este canto llegue hasta ti, seno eterno de infinita vida, me encamino, yo confío en ti."* En esa corriente de miembros del

Pueblo de Dios, vi a toda la Orden entrando en este Año Jubilar, como Peregrinos de Esperanza, en camino hacia el futuro. Todos esos hermanos y hermanas que se dirigen a un Capítulo General con la llama viva de la Esperanza en las manos y en el corazón. Una llama, a veces débil, a veces fuego abrasador, pero siempre una Esperanza que nos hace vivir.

Aquel flujo de gente me recordó una visión de la vida de San Bernardo. Una vez, mientras caminaba a la salida después del Oficio nocturno, oró a Dios y durante esta oración se apoderó de él *"el deseo de fecundidad espiritual"*. De pronto permaneció de pie, en medio de su oración, y con los ojos semicerrados vio

cómo de todos los lados de las montañas cercanas descendía a la parte baja de la montaña tal multitud de gente de todo tipo de vestido y carácter nacional, que el valle no podía albergarlos a todos".

Guillermo de Saint-Thierry añade: "Lo que esto significó es bien conocido por todos. Por esta visión, el hombre de Dios fue grandemente consolado, y exhortó a sus hermanos, incluso les instó en sus corazones, a que nunca desearan de la misericordia de Dios." (Vita Prima 26)

**M. Isabelle (Val d'Igny)**



**E**L 31 DE Diciembre, la Orden contaba con 153 monasterios en 11 regiones y una subregión (CAN), que agrupa de 9 a 19 casas, situadas a distancias muy diferentes unas de otras. Su presencia en todas las latitudes, en todas las lenguas, culturas, pueblos y naciones, es una ventaja para la Orden, pero también plantea retos de comunicación. Con el tiempo, la repartición en Regiones ha ya ha sido revisada varias veces y la Comisión Central de 2024 en Chile ha incluido esta cuestión en el orden del día del Capítulo General de 2025. Más concretamente, se tratará de revisar la composición de las Regiones y su funcionamiento, ya

## Regiones/ Redistribución

que ambos están estrechamente relacionados.

### Ventajas e inconvenientes de la situación actual

En las regiones pequeñas -por cifra y geografía-, el reducido número de casas y la proximidad hacen que las relaciones sean más fáciles y, a menudo, más frecuentes, más fraternales. Los intercambios pueden ser más profundos y sencillos, sobre todo cuando todos hablan la misma lengua. También se facilita la ayuda mutua y la atención pastoral. Pero el número reducido de casas también puede dificultar su buen funcionamiento y su apertura a otras culturas.

En las Regiones más grandes, las comunidades están geográficamente alejadas unas de otras y son culturalmente diversas. Necesitan traducciones e interpretaciones, lo que hace más pesados los intercambios, les quita espontaneidad y complica la comprensión mutua; debido a las distancias, las casas tienen menos oportunidades de reunirse. Además -aunque tienen derecho a una segunda representación- en proporción al número de monjes y monjas que las componen, están menos representadas que las Regiones más pequeñas en la Comisión Central.

Hermanos y hermanas, que este Año Jubilar, que es también el año del Capítulo General, aumente nuestro deseo de fecundidad espiritual. No abandonemos nunca la Esperanza. **"Llama viva para mi Esperanza, que este canto llegue hasta ti, seno eterno de infinita vida, me encamino, yo confío en ti."**

P.S.: ¡Quizás sería una buena idea hacer de este himno jubilar el himno del Capítulo General!

### Pautas de reflexión para una nueva distribución

Se han presentado varias propuestas para remediar a esto:

**A |** Crear Regiones más grandes en Europa y mantener las Regiones actuales como sub-Regiones para los encuentros pastorales. Y, a contrario, para Regiones grandes como RAFMA, ORIENS y REMILA, crear sub-Regiones formadas por monasterios más cercanos geográfica y culturalmente.

**B |** Crear Regiones que reúnan comunidades que hablen la misma lengua para garantizar la interculturalidad, pero con mucho menos necesidad de interpretaciones y traducciones.

**C |** Revisar el funcionamiento de las Regiones introduciendo nuevas normas que impliquen en mayor medida a los delegados: con delegados en todas las Regiones, cuya presencia y papel sería el mismo en todas las Reuniones Regionales. Esto permitiría a los delegados forjar vínculos interregionales e interculturales, facilitando al mismo tiempo la expresión y recepción de diferentes perspectivas en toda la Orden.

*D. Jesus (Paraíso)*



## Escucha y Respeto

**M**I MONASTERIO PERTENECE a REMILA. Desde 1998 he asistido a todas sus reuniones, y al reflexionar ahora sobre esta larga experiencia, dos palabras me resuenan como una constante en todo este tiempo: ESCUCHA y RESPETO.

REMILA es una región geográficamente muy vasta. Somos 15 casas, 7 masculinas y 8 femeninas, en países de habla hispana en su mayoría (excepto 2) y todos unidos, grosso modo, por un fondo cultural-religioso común: el catolicismo que dio forma e

identidad nueva y mestiza a estas naciones desde el siglo XVI. Culturalmente esto permite una comunicación sin demasiadas interferencias; pero es mucho más significativo el ambiente existente de ESCUCHA y RESPETO de lo que cada comunidad es y vive; a mi parecer esto es el fruto evangélico de una vivencia auténtica y sana de nuestro carisma cisterciense. Entonces uno entiende que es desde ahí que las Regiones tienen todo su sentido como instancias de reflexión, ayuda y apoyos mutuos.

*M. Hortense (Clarté Dieu)*



## Monja testigo de la Eucaristía

**L**A COMUNIDAD CRISTIANA se reúne en torno a la Eucaristía. En ella recibimos las gracias necesarias para vivir nuestros compromisos bautismales y religiosos. Después de la consagración, Cristo está realmente presente en la Hostia consagrada. Al recibirlo, nos convertimos en un solo cuerpo en Él. Por eso, cuando me encuentro con mi hermana en el claustro o en cualquier otro lugar, es a Cristo a quien encuentro. Cuando paso por algo difícil, es en la Eucaristía donde encuentro fuerzas. Me da la fuerza para perseverar en mi consagración monástica.

*Br Arnaud (Munkeby)*



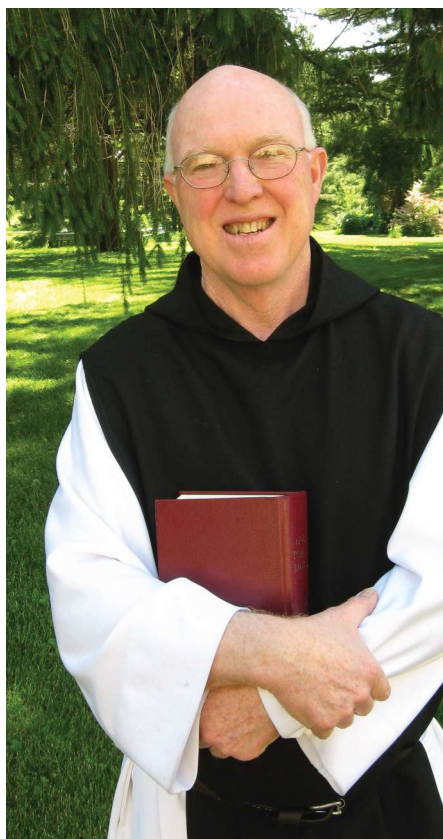
La Eucaristía es el Misterio que me llama a entregar lo que soy, lo que vivo.  
La Eucaristía es el Misterio que me enseña a recibir a Aquel que se da.  
La Eucaristía es el Misterio que me invita a unirme al hermano que está cerca, al hermano que está lejos.

**“**EL SÍNODO SOBRE la sinodalidad es un proceso que bien podría caracterizarse como el despertar del Pueblo de Dios saliendo de la hibernación y convirtiéndose en Peregrinos de la Esperanza... para un mundo que tan desesperadamente lo necesita.

*Prof. Dra. Myriam Wijlens, miembro del comité directivo del proceso sinodal desde 2021*

*D. Brendan (New Melleray)*

## LOS CAPÍTULOS GENERALES, UNA HISTORIA DE EVOLUCIÓN EN LA INCLUSIÓN



**H**E ESTADO EN 14 Capítulos Generales, empezando por el Capítulo de 1984 en Holyoak, Massachusetts. En este Capítulo, el P. Michael Casey leyó en voz alta cada Constitución, seguido de los debates de los Capitulares. Esto completó nuestro trabajo sobre las nuevas Constituciones ordenadas por Vaticano II, por así decirlo, ¡ya que las hemos ido mejorando y ampliando desde entonces!

Al final del Capítulo del 84, votamos a favor de incluir a nuestras Hermanas en el siguiente Capítulo General en 1987. Algunos Abades mayores predijeron consecuencias nefastas, pero sucedió todo lo contrario. Ahora somos una Orden de hombres y mujeres, lo cual es aún muy poco común en la Iglesia.

Desde 1984 se han celebrado muchas votaciones y

muchas de ellas han sido a favor de una mayor inclusión: Las Huelgas, comité de coordinación mixto, Abadesas que asisten a las Visitas de las comunidades de monjes y ahora Padre/Madre Inmediatos.

Un Capítulo General no es todo trabajo y nada de diversión. Recuerdo una vez, en el día de la fiesta de Dom Ambrosio, que cada Región organizó un espectáculo o una representación de algún tipo. La Región de EE. UU. hizo un baile cuadrado al son de «Little Brown Jug», acompañado al acordeón por un delegado de las Casas Japonesas, y un Abad español, en representación de la Región Española, cantó una canción de ópera sobre el Amor a una Abadesa española sentada en una silla frente a él. ¡Inclusión de hecho!

*M. Rosaria (Vitorchiano)*

## EXPERIENCIA DEL CAPÍTULO GENERAL DESDE 1990



**L**A EXPERIENCIA DEL Capítulo General fue inicialmente para mí la maravilla de encontrarme con hermanos y hermanas de todo el mundo: la variedad de pueblos y culturas en las que se arraiga el carisma cisterciense se me presentaba en toda su belleza, como un don y también como una llamada a ser miembro vivo del Cristo cisterciense.

Los grandes temas tratados a lo largo de los años y siempre resurgentes fueron los de nuestra identidad y carisma, de la formación y, cada vez más, el tema de la precariedad, con la dificultad de abordar las cuestiones decisivas que planteaba: ¿Cómo discernir las causas profundas de la precariedad? ¿Cómo acoger y formar en situaciones de fragilidad? Y así sucesivamente.

El Espíritu Santo y la caridad fraterna nos guiaron por un camino de Esperanza, y nunca faltaron voces proféticas que nos llamaban a renovar primero nuestros corazones y nuestros ojos, es decir, nuestra visión del carisma.

En medio de experiencias de inculturación e interculturalidad, hemos experimentado la fuerza de nuestra Fe, capaz de asimilarlos a sí misma y de purificar toda cultura, hemos conocido los escollos de un posible aplastamiento del mundo, y se nos ha recordado continuamente que debemos partir de nuevo de Cristo, como corazón manantial de nuestra comunión fraterna. ¡Demos gracias a Dios!

*Sr Clothilde (Glencairn)*



## Cuando intentes interpretar, olvídate de ti mismo.

**E**N MIS 50 años de vida monástica, se me dieron varias experiencias privilegiadas para asistir a los Capítulos Generales (5 veces) y al Consilium Generale/Comisión Central (3 veces) como intérprete de inglés/japonés. Durante estos años, OCSO ha cambiado mucho y sigue cambiando. Se han hecho muchas fundaciones fuera de Europa/EE. UU. Nacieron las «Regiones», que se han establecido firmemente como una parte imprescindible de nuestra estructura. La OCSO es ahora una institución multicultural y multilingüe. En consecuencia, las necesidades de intérpretes y traductores están creciendo. La tecnología moderna puede ayudar,

pero no es suficiente. Para que la comunicación sea verdadera, siempre se necesita el toque humano.

Cuando asistía al taller de interpretación simultánea, el instructor dijo: «*Cuando intentes interpretar, olvídate de ti mismo. 'Escucha' lo que él/ella está diciendo y simplemente traduce lo que oyes al otro idioma*».

¿No escuchamos un consejo similar en nuestra vida monástica?

¡Deseo que todos los intérpretes/traductores que prestarán sus servicios en el próximo CG 2025 sean bendecidos y recompensados por su trabajo, que es «oculto y laborioso»!

*Sr Fiachra (Glencairn)*



## Secretaria de lengua inglesa en el CG

**C**UANDO ACEPTÉ ACTUAR como secretaria en una Reunión Regional en 2018, no tenía ni idea de que me llevaría a participar en las reuniones de la Comisión Central en Cister, Roma y Chile, por no mencionar las dos partes del Capítulo General extraordinario de 2022 en Asís. Así que, para alguien que, al entrar en la Orden, pensó que sus viajes por el mundo habían quedado relegados al pasado, ¡tengo mucho que agradecer al gran Dios de las Sorpresas!

Asumir el papel de secretaria en un Capítulo General es una experiencia desalentadora,

emocionante, agotadora, pero muy enriquecedora. Gracias a ello, he llegado a entender mucho mejor la naturaleza global de nuestra Orden y su funcionamiento. He encontrado a muchas personas con dones, talento y dedicación de todo el mundo, he estado presente en la elección de un nuevo Abad General y he llegado a apreciar la importancia práctica y las implicaciones de nuestras Constituciones y Estatutos en nuestra vida de Oración y Contemplación a la que todos estamos comprometidos.

“**ESCALAR EL SINAÍ** requiere un esfuerzo incalculable. Subes inmediatamente como si fuera una pared. Pero el esfuerzo no lo sentí, y la razón fue que vi cómo se cumplía mi deseo según la voluntad de Dios.

*Egeria, de su diario de peregrina del domingo 17 de diciembre de 383.*

“**EL ANHELO EN** ella es grande y fuerte, su inconstancia le pesa mucho, y el dolor que sufre por este anhelo es indescriptible. A pesar de todo, no tiene más remedio que vivir en la Esperanza; y es precisamente esta Esperanza la que le hace ansiar y padecer tanto. Oh santo deseo de amor ¡qué grande es tu fuerza en el alma que ama!

*Beatriz de Nazareth: siete modos de vivir el amor*

*D. Védaste (Mokoto)*

## Oración



Dios Padre nuestro,  
En este Año Santo del Jubileo 2025,  
nuestra OCSO se prepara para la Asamblea General  
de nuestros superiores con el tema principal  
«el carisma cisterciense en el mundo de hoy bajo el signo de la Esperanza».  
Te rogamos por el buen desarrollo  
de los preparativos de este Capítulo.  
Te encomendamos también a nuestro Abad General  
y a todos nuestros superiores que participarán.  
Que tu Espíritu Santo los ilumine para que su trabajo  
en el próximo Capítulo General dé frutos que te agraden,  
para que el carisma cisterciense arraigue en el mundo de hoy.  
Te lo pedimos por Jesucristo,  
tu Hijo, nuestro Señor.

## Broma

La hija de un vicario había estado fuera toda la noche  
y llegó a casa a las cuatro de la mañana.

Su padre la miró triste y le dijo:

— Buenos días, hija del diablo.

La hija respondió respetuosamente:

— Buenos días, padre.



*D. Jan (Caldey)*